

*higgy a szemednek!*



# ZSIDÓ FILMFESZTIVÁL

LONDON, SAN FRANCISCO ÉS  
VANCOUVER UTÁN BUDAPESTEN IS!

- ★ KINO
- ★ CIRKO GEJZÍR
- ★ NOVEMBER 22-25.

[www.zsifi.org](http://www.zsifi.org)

# MEGJELENT



1. Dés László - Nemes István: Ha lenne jövő - Dés László
2. Szűcs Norbert, PaDöDö - PaDöDö: Fogd a kezem - PaDöDö
3. Szirtes Edina Mókus: Nem tudja azt senki - Szirtes Edina Mókus/Tabula Rasa
4. Erdész Róbert: Szerelem - Acoustic Cabaret
5. Lechr István: Túl késő már - Lechr István
6. Bornai Tibor - Vámos Miklós: Zenga zének - Bornai Tibor
7. Gallai - Fábri: Elvarázsolt kávéház - Kováts Kriszta
8. Budapest Klezmer Band: Turkish Dance - Budapest Klezmer Band
9. Fekete István, János, Zoltán, István János: Még visszakérem.. - V.U.K.
10. Moran Magal: Feel Again - Moran Magal
11. Kákonyi Árpád - Parti Nagy Lajos: Pékszombat - Hanem Zenekar
12. Babos Gyula - Daróczy Choly József: Égnék a gyertyák (koncertfelv.) - Babos Gyula Project
13. Gerendás Péter: Bennem bizzál - Gerendás Péter
14. Erdész Róbert: Present Song - Erdész Róbert
16. Bódi László: Szeretni valakit valamiért - Republic
17. Dés László - Geszti Péter: Akarsz-e? - Dés László
18. Bródy János: Lesz még egyszer (koncertfelv.) - Bródy János

Kapható a Klubrádióban (III. ker., Bokor utca 1-5),  
 a Láng Téka könyvesboltban (XIII. ker., Pozsonyi út 5.),  
 a Toldy Ferenc Könyvesboltban (I. ker., Fő utca 40.) és  
 az Örkény István Könyvesboltban (XIII. ker., Szent István krt. 26).  
 Ára 2.900.- Ft

**A CD médiatámogatója a Klubrádió.**

# Köszöntő

San Francisco, London, Denver és Torontó után idén november 22. és 25. között Budapesten is lesz **Zsidó Filmfesztivál (ZSIFI)**. A **ZSIFI** négy napja alatt 8 játékfilm és 10 dokumentumfilm kerül vetítésre a **KINO** és **Cirko Gejzír** mozikban.

A filmfesztivál célja, hogy minél sokrétűbb képet adjon az érdeklődők számára a zsidóság rendkívül színes, és a többség számára ismeretlen világáról, mai állapotáról. A filmeket **Csörgits Hunor** filmszakértő, **Garancsi Ágnes**, a **KINO** mozivezetője, **Fritz Zsuzsa**, a **Bálint Ház** vezetője, valamint **Borgula András**, a **Gólem Színház** művészeti vezetője választották ki. A program összeállításánál kiemelt szempont volt mind a nemzetiségi, mind a műfaji sokszínűség.

Talán a legtöbben **Paolo Sorrentino Helyben vagyunk** című alkotását várják, melyben a kétszeres Oscar-díjas **Sean Penn** egy öregedő rockszórárt alakít. Különleges csemegének ígérkezik **Tatia Rosenthal** stop-motion technikával készült **9.99 \$** című animációs filmje is. De rendkívül izgalmas vállalkozás a **Tiffany Shlain** rendezte **Felkattanva** című kreatív dokumentumfilm az internettel átszőtt világról, valamint **Alexa Karolinski Oma és Bella** című dokumentumfilmje, mely a berlini filmfesztiválon is nagy közönségsikert aratott. Igazi ingyencsengnek számít, hogy a **Szerelem, házasság, marimba** című film főszereplője, Alex Jacobowitz, a szombat esti vetítést követően élőben ad majd különleges hangulatú koncertet a helyszínen.

Higgy a szemednek!

Szervezők:



Partnerek: Kino Mozi, Cirko Gejzír, Haver Alapítvány,  
Titanic Nemzetközi Filmfesztivál, UK Jewish Film

Médiatámogatók:



Impresszum

A kiadásért felel: Marcsa Barbara

Kiadja: Gólem Színház Egyesület

## JÁTÉKFILMEK

### DAVID

(színes, feliratos, dráma, USA, 80 perc)

Rendezte: Joel Fendelman, Patrick Daly

Fényképezte: Robbie Renfrow

Szereplők: Muatasem Mishal,

Markus Goldberg, Gamze Ceylan.



*Daud, a 11 éves muszlim kislány vallásos neveltetésének ellenére összebarátkozik egy csapat zsidó fiúval, akik befogadják és csapatuk teljes jogú tagjaként kezelik. Yoav és Daud igaz barátok lesznek, azonban amikor*

*a zsidó fiú rájön barátja valódi kiletére, Daud világa összetörik, és egyedül próbál küzdeni identitása megmentéséért.*

Vetítés: KINO, nov. 22. 20:00, nov. 24. 16:00



9.99 \$

(színes, animáció, Izrael/Ausztrália, 78 perc)

Írta: Etgar Keret • Rendezte: Tatia Rosenthal

Fényképezte: Richard Bradshaw, James Lewis, Susan Stitt

Szereplők: Geoffrey Rush, Anthony LaPaglia, Samuel Johnson.

*Dave Peck 28 éves, munkanélküli és a szüleiével él. Dave szokatlan életét szomszédjaival, egy zsémbes öregemberrel, egy eladósodott mágussal, egy varázslatos nővel, egy összetört szívű emberrel és egy kislánnyal osztja meg. Történeteik különleges módon fonódnak össze...*

Vetítés: KINO, nov. 23. 16:00, nov. 24. 18:00



### A SZERELEM NEVEI

(színes, feliratos, vígjáték, Belgium, 100 perc)

Rendezte: Michel Leclerc • Fényképezte: Vincent Mathias

Szereplők: Jacques Gamblin, Sara Forestier,

Zinedine Soualem.

*A gyönyörű, fiatal francia-algír lánynak, Bayának különleges „küldetése” van: megváltoztatni az embereket a lehető legszokatlanabb módon. Baloldali aktivista-ként a szexualitást használja eszközként, hogy megnyerje jobboldali vetélytársait. Ez egészen addig remekül működik, amíg nem találkozik Arthurral...*

Vetítés: KINO, nov. 23. 20:00, nov. 25. 18:00



### RÚZS

(színes, feliratos, dráma, Izrael/Anglia, 90 perc)

Rendezte: Jonathan Sagall • Fényképezte: Xiaosu Han,

Andreas Thalhammer,

Szereplők: Clara Khoury, Nataly Attiya, Daniel Caltagirone.

*Lara, a Londonban élő palesztin nő életét beármékolják múltjának emlékei: a Jeruzsálemben töltött gyermekkor, valamint egy furcsa kapcsolat barátnőjével, Inammal. Lara férjnél van, egy fiút nevel, és csendes közeposztálybeli életét éli London külvárosában. A szintén Londonban élő Inam azonban másképp gondolkodik az életéről...*

Vetítés: KINO, nov. 25. 16:00

## HELYBEN VAGYUNK

(színes, feliratos, dráma,

Franciaország/Olaszország/Írország, 118 perc )

Rendezte: Paolo Sorrentino

Fényképezte: Luca Bigazzi

Szereplők: Sean Penn, Frances McDormand, Judd Hirsch.

*A film főszereplője a kétszeres Oscar-díjas Sean Penn (Cheyenne), aki egy öregedő rock-sztárt alakít. Miután Cheyenne tudomást szerez apja auschwitzi kínjairól, Amerikába utazik, hogy egykori fogva tartóját, Aloise Lange SS tisztet megkeresse...*

Vetítés: KINO, nov. 24. 20:00



## LEGENDA

A szegedi diák-Hamlet története

(színes, Magyarország, játékfilm, 90 perc)

Rendezte: Radó Gyula • Fényképezte: Sibalin György,

Szereplők: Baronits Gábor, Gesler Lili, Kálloy Molnár Péter.

*Hetven évvel ezelőtt Szegeden legendás Hamlet-előadást mutattak be. A szakma, a közönség, a kritika az egekbe emelte az előadást. A rendező, a 19 éves Horváth István és a Gertrúdot játszó színésznő, Tóth Kata azonban nem sokáig örülhetett a sikereknek. A közöttük szövődő szerelmet felülírta a történelem...*

Vetítés: CIRKO-GEJZÍR, nov. 22. 18:30, nov. 25. 16:30



## JOANNA

(színes, Lengyelország, játékfilm, 105 perc)

Rendezte: Feliks Falk • Fényképezte: Piotr Sliskowski

Szereplők: Urszula Grabowska,

Sara Knothe and Stanislaw Celinska

*A II. világháború idején a megszállás alatt álló Lengyelországban egy a háborúban eltűnt férjét váró fiatal nő egy zsidó kislányt rejteget. Hogy megmentse a gyermeket, még egy náci hivatalnokkal is szerelemben bonyolódik. A film a Lengyel és Moszkvai Filmfesztiválokon elnyerte a legjobb film, forgatókönyv, színész és rendező díjakat.*

Vetítés: CIRKO-GEJZÍR, nov. 24. 18.30, nov. 25. 20.30

## KÓSERCSAPAT (színes, feliratos, vígjáték, USA, 110 perc)

Rendezte: David R. Brooks • Fényképezte: Boris Price

Szereplők: Brian Wimmer, Bart Jonhson, Don Most.

*A film Charlie Jones-ról szól, az ex-baseball játékosról, és arról, hogyan kap egy második esélyt az élettől egy ortodox zsidó csapat kapitányaként.*

Vetítés: KINO, nov. 22. 16:00, nov. 23. 18:00

## DOKUMENTUMFILMEK

### FELKATTANVA

(színes, feliratos, dokumentumfilm, USA, 82 perc)

Rendezte: Tiffany Shlain

Szereplők: Leonard Shlain, Tiffany Shlain.

*Vívott már internetért életre menő harcot, csak azért, hogy ellenőrizze az e-mailjeit? Aduzt már a laptopjával? Ebben a vicces, elgondolkodtató filmben a rendező igyekszik a szemünk elé tárni, hogy mit jelent ma „kapcsolódva” lenni.*

Vetítés: KINO, nov. 22. 18:00, nov. 25. 20:00



### A TÖRZS

(színes, feliratos, dokumentumfilm, USA, 18 perc)

Rendezte: Tiffany Shlain • Fényképezte: Sophie Constantinou.

*Az ikonikus, amerikai Barbie baba mit mondhat el a zsidóságról? A Peter Coyote által narrált film érdekes kapcsolatokat talál a Barbie babák és a zsidó történelem között.*

Vetítés: KINO, nov. 22. 18:00, nov. 25. 20:00



### ELSZABADULVA

(színes, feliratos, dokumentumfilm, USA, 60 perc)

Rendezte: Beverly Siegel • Szereplők: Mayim Bialik (narrátor).

*A történet a hagyományos zsidó jog modern kori problémáját mutatja be: a zsidó válást. A zsidó nő ugyanis csak akkor válhat el, ha a férjétől engedélyt kap rá...*

Vetítés: CIRKO-GEJZÍR, nov. 22. 20:00, nov. 25. 18:00



### EMLÉKEZZ – YIZKOR

(színes, feliratos, dokumentumfilm, USA/Csehország/Izrael, 23 perc)

Rendezte: Ruth Fertig • Fényképezte: Ruth Fertig • Szereplők: Lotte Knoller (hang).

*„A nagyszüleim holokauszt túlélők, de sosem beszélnek erről a korról. Mikor megtaláltam a nagymamám emlékiratait, végre megismertem történetüket, évekkal haláluk után. A 'Yizkor' az ő történetüket mondja el - a nagyanyám szavaival.”*

Vetítés: CIRKO-GEJZÍR, nov. 23. 16:00, nov. 25. 20:00

### PETYHÜDT KAROK

(színes, feliratos, dokumentumfilm, Izrael, 54 perc)

Rendezte: Ofer Inov

*Öt idősebb nő létrehoz egy táncelőadást. A darab születése közben megismerjük valamennyi asszony személyes féjlelmeit, szenvedéseit és motívációit.*

Vetítés: CIRKO-GEJZÍR, nov. 23. 18:00, nov. 25. 16:00



## LÁZADJ ZSIDÓ!

(színes, feliratos, dokumentumfilm, USA, 60 perc)

Rendezte: Jesse Zook Mann • Fényképezte: Jesse Zook Mann.

*A punk jews az underground zsidó életet bemutató dokumentumfilm: haszid punk rockerek, jiddis performanszok, afrikai-amerikai zsidó kultúrgerillák... Egy identitás különös megnyilvánulása a New York-i kavalkádban.*

Vetítés: CIRKO-GEJZÍR, nov. 22. 18:00, nov. 24. 16:00



## OMA ÉS BELLA

(színes, feliratos, dokumentumfilm, USA/Németország, 76 perc)

Rendezte: Alexa Karolinski

Fényképezte: Guenther Berhaus, Alexa Karolinski

Szereplők: Regina Karolinski, Bella Katz.

*Oma és Bella együtt élnek Berlinben. Holokauszt túlélőként Németországban maradtak, és gyerekkorukra már csak főztjük emlékezteti őket... Van-e lehetőség újrakezdésre? A film a választ a két nő életútján át keresi.*

Vetítés: CIRKO-GEJZÍR, nov. 23. 20:00, nov. 24. 18:00



## VODKA BIRODALOM

(színes, feliratos, dokumentumfilm, Anglia/Ukrajna, 75 perc)

Rendezte: Daniel Edelstyn • Fényképezte: Ross Birkbeck, Hilary Powell. • Szereplők: Conrad Asquith, Daniel Edelstyn, Daniel Jordan, Anthony Styles.

*A film a rendező személyes élettörténetén alapszik: Edelstyn az ukrán családi hagyaték hatalmas veszteségét felmérve úgy dönt, hogy újjáéleszti nagyapja egykor virágzó vodkagyárát.*

Vetítés: CIRKO-GEJZÍR, nov. 23. 16:00, nov. 25. 20:00



## SZERELEM, HÁZASSÁG, MARIMBA

(színes, Izrael, dokumentumfilm)

Eredeti cím: Married to the Marimba

Rendezte: Alan Rosenthal

Fényképezte: Larry Price

Szereplők: Alex Jacobowitz

*A film főszereplője Alex Jacobowitz marimbazenész, aki a november 24-i vetítést követően élőben ad koncertet.*

Vetítés: CIRKO-GEJZÍR, nov. 23. 16:30, nov. 24. 20:30

## KÓSER PUDING – 5 angol rövidfilm

Válogatás a UK Jewish Film Festival díjnyertes rövidfilmjeiből.

Vetítés: CIRKO-GEJZÍR, nov. 23. 20:30, nov. 25. 18:30

# ZSIFI IDŐREND BEN

(Filmjeinket eredeti nyelven, feliratozva vetítjük)

	November 22. esztörtök	November 23. péntek	November 24. szombat	November 25. vasárnap
16:00	Kósercsapat KINO	9,99 \$ KINO Vodka Birodalom + Emlékezz – Yizkor Cirko-Gejzir	David KINO Lázadj zsidó! Cirko-Gejzir	Rúzs KINO Petyhüdt karok Cirko-Gejzir
16:30		Szerелеm, házasság, marimba Cirko-Gejzir		Legenda Cirko-Gejzir
18:00	Törzs + Felkattanva KINO Lázadj zsidó! Cirko-Gejzir	Kósercsapat KINO Petyhüdt karok Cirko-Gejzir	9,99 \$ KINO Oma és Bella Cirko-Gejzir	A szerelem nevei KINO Elszabadulva Cirko-Gejzir
18:30	Legenda Cirko-Gejzir		Joanna Cirko-Gejzir	Kóser Puding Cirko-Gejzir
20:00	David KINO Elszabadulva Cirko-Gejzir	A szerelem nevei KINO Oma és Bella Cirko-Gejzir	Helyben vagyunk KINO	Törzs + Felkattanva KINO Vodka Birodalom + Emlékezz – Yizkor Cirko-Gejzir
20:30		Kóser Puding Cirko-Gejzir	Szerелеm, házasság, marimba Cirko-Gejzir	Joanna Cirko-Gejzir

*Ian véleményed? Maradt kérdésed? Szívesen beszélgetnél a zsidóságról, zsidókról? Vélünk megteheted!*

A 10 éve működő Haver Alapítvány informális oktatói eszközökkel tart programokat középiskolásoknak és egyetemistáknak a zsidóság témájában. Az Alapítvány elsődleges célja, hogy a diákok tabuk és álszemérem nélkül kérdezhessenek, mondják el véleményüket, s hogy valódi párbeszéd alakulhasson ki zsidók és nem zsidók között. A Haver Alapítvány önkéntesei minden nap 12.00-tól filmnézéssel egybekötött interaktív foglalkozásokat tartanak. Várjuk osztályok, iskolai csoportok jelentkezését a [tordai.bence@haver.hu](mailto:tordai.bence@haver.hu) címen. [www.haver.hu](http://www.haver.hu)